ගණක පද: විවිධ භාෂාවන්හි යෙදෙන ආකාරය පිළිබඳ තුලනාත්මක අධ්‍යයනයක්

ජී. ජානකී සන්ධ්‍යා විජේසේකර

විවිධ භාෂා දෙස අවධානය යොමු කිරීමේ දී සෑම භාෂාවකට ම පොදු වූ ව්‍යාකරණ අංග මෙන් ම සමහර භාෂාවනට පමණක් විශේෂ වූ ව්‍යාකරණ අංග ද තිබෙන බව පැහැදිලි ව පෙනෙන කරුණකි. නාම පද, ක්‍රියා පද, විශේෂණ පද වැනි ව්‍යාකරණාංග සෑම භාෂාවකට ම පොදු වූ ලක්ෂණ වෙයි. එහෙත් ගණක පද භාෂා කිහිපයකට පමණක් සීමා වූ පද විශේෂයක් ලෙස සැලකිය හැකි අතර ඒවා යෙදෙන ආකාරය ද භාෂාවෙන් භාෂාවට වෙනස් වේ.

ඉංග්‍රීසි බසින් classifiers යනුවෙන් හඳුන්වනු ලබන ගණක පද ගණනය කිරීමේ දී හෝ වර්ගීකරණය කිරීමේ දී සමහර භාෂාවන්හි වාගාලාපවල අනිවාර්යයෙන් යෙදෙන ව්‍යාකරණ අංගයක් වේ. යුරෝපීය භාෂාවල සුළු වශයෙන් දක්නට ලැබුණත් ජපන්, චීන, ස්පාඤ්ඤ, ඉතාලි, සිංහල, දෙමළ වැනි භාෂාවල බහුල වශයෙන් යෙදෙන ගණක පද සඳහා විශේෂිත වූ පදිමයක් හෝ වචනයක් යෙදෙනු ඇත. චීන ජපන් වැනි චිත්‍රාක්ෂර ක්‍රමයක් (pictography) මත පදනම් වූ භාෂාවල මෙම පද සඳහා විශේෂිත රූපයක් ලේඛන ව්‍යවහාරෙහි දැකිය හැකිය. කෙසේ වුව ද ගණක පද යෙදෙන වාගාලාපවල එම පදය හා බැඳුණු සංඛ්‍යා පදයක් යෙදීම ද විශේෂිතයි. එමෙන් ම ගණක පද වශයෙන් යෙදෙන්නේ ද තවත් නාම පදයකි. මෙම පද යෙදෙන ආකාරය ගැන භාෂා කිහිපයකින් නිදසුන් ගෙන විමසා බලමු.

ඉංග්‍රීසි	සිංහල
two sheets of paper	කඩදාසි කොළ දෙකයි
three slices of bread	පාන් පෙති තුනයි

© ජී. ජානකී සන්ධ්‍යා විජේසේකර
ජේ. බී. [illegible] කොල්ලුපිටියේ මහින්ද සංඝරක්ඛිත හිමි, ආර්. එම්. ඩබ්. රාජපක්ෂ, [illegible] [illegible], මොරගොල්ල [illegible]
මානව ශාස්ත්‍ර පීඨ සංග්‍රහය, 5 කලාපය, 2008, මානව ශාස්ත්‍ර පීඨය, කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය.